

# EUROPEAN LANGUAGE RESOURCE COORDINATION

## THE SECOND ELRC WORKSHOP IN LUXEMBOURG

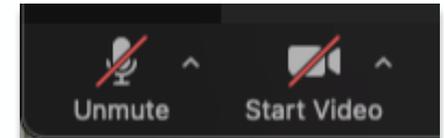
DIMITRA ANASTASIOU, LUXEMBOURG INSTITUTE OF SCIENCE AND TECHNOLOGY

11.12.2020



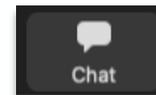
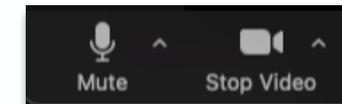
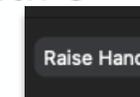
## ORGANISATORISCHES

- Während der Präsentationen: Bitte deaktivieren Sie Ihre Kamera und Ihr Mikrofon, solange die Sprecher vortragen

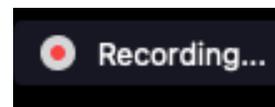


- Wir freuen uns auf Ihre Fragen und eine angeregte Diskussion: Bitte teilen Sie Ihre Fragen oder Kommentare

- ✓ mündlich nach jeder Präsentation oder
- ✓ schriftlich direkt im Chat



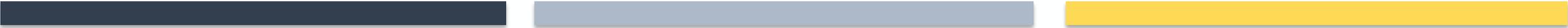
- Die Aufnahme des Workshops dient ausschließlich der internen Berichterstattung – sie wird nicht extern genutzt oder geteilt!





**Das mehrsprachige Europa  
neu gestalten:  
Sprachzentrierte Künstliche  
Intelligenz**

# ELRC UND DAS CEF-PROGRAMM



# Connecting Europe Facility (CEF)

EU-  
Förderung

Trans-  
europäische  
Infrastrukturen

CEF Telecom

Europaweite  
Digitale  
Dienste

Automated Translation (CEF.AT) /  
eTranslation

European Language Resource  
Coordination (ELRC)

## ELRC ZIELE

Identifizieren

- Bedürfnisse der öffentlichen Verwaltungen

Kooperieren

- Um gemeinsam mit den öffentlichen Verwaltungen Sprachressourcen zu identifizieren

Sammeln

- Von Sprachressourcen

Unterstützen

- Bei technischen oder rechtlichen Fragen

Agieren

- Als ein europaweites Observatorium für Sprachressourcen

## ELRC IN LUXEMBURG

- Technology National Anchor Point (T-NAP): Dimitra Anastasiou (Luxembourg Institute of Science & Technology)
- Public National Anchor Point (P-NAP): Gérard Soisson (Ministry for Digitisation)



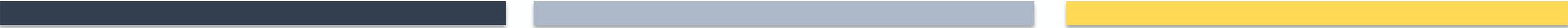
## WELCHE SPRACHEN WERDEN IN LUXEMBURG GESPROCHEN?

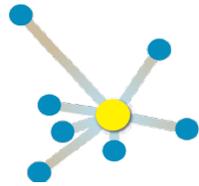
- **Zuhause** wird überwiegend (78%) *Lëtzebuergesch* gesprochen, gefolgt von Französisch (32 %) und Portugiesisch (15 %).
- **Im Arbeitsalltag** sprechen 98% der Arbeiter Französisch, 80% Englisch und 78% Deutsch. Luxemburgisch wird von 77% verwendet.
- **Im sozialen Umfeld** übertrifft Französisch (81%) *Lëtzebuergesch* (77%) nur knapp: Letztere ist vor allem in der Freizeit von Jugendlichen im Alter von 15 bis 24 Jahren (92%) und bei Menschen über 65 Jahren (80%) die erste Wahl.

## KONTAKT MIT DER VERWALTUNG

- Dem Gesetz von 1984 über die Sprachordnung nach „können die französische, die deutsche und die luxemburgische Sprache“ im Justiz- und Verwaltungsbereich verwendet werden.
- Die Gesetze werden auf Französisch verfasst – mit der wichtigen Folge, dass, **rechtlich gesehen, auf allen Ebenen der öffentlichen Verwaltung allein das Französische maßgebend ist.**

# WORKSHOP AGENDA





**European Language  
Resource Coordination**  
*Connecting Europe Facility*

# AGENDA

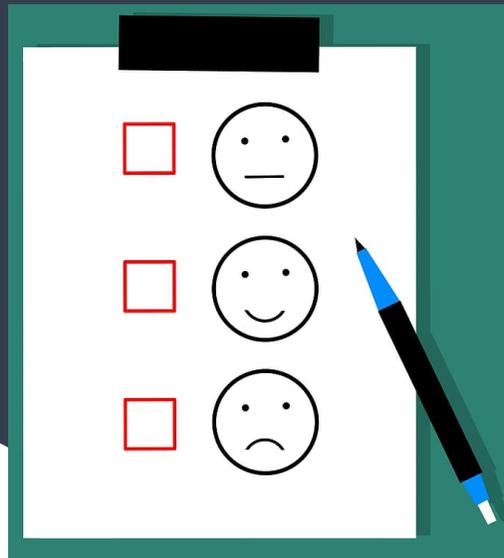
- 09:30 – 09:40 **Welcome and introduction** (*Dimitra Anastasiou, Luxembourg Institute of Science and Technology*)
- 09:40 – 10:00 **Luxembourgish Public Services Ecosystem** (*Pit Schneider, Bibliothèque nationale du Luxembourg*)
- 10:00 - 10:20 **The potential of Language Technology and AI** (*Christoph Schommer, University of Luxembourg*)
- 10:20 - 10:50 **Short demo of CEF AT platform with sub-sequent live poll** (*Andreas Eisele, European Commission*)
- 10:50 – 11:00 **Coffee Break**
- 11:00 – 11:45 **Language technologies for the Luxembourgish public sector with sub-sequent live poll** (*Thomas Vavra, IDC; Alexandros Poulis, Multilingual AI Advisor and Enrico Santus, MIT/Bayer*)
- 11:45 - 12:30 **Language data creation, management and sharing: Existing practices and challenges with live poll** (*Anita Sempels and Andrea Benedetti, Wordbee; Andrea Lösch, DFKI GmbH*)
- 12:30 - 12:45 **Summary and conclusions** (*Dimitra Anastasiou, Luxembourg Institute of Science and Technology*)

## 2<sup>ND</sup> LUXEMBOURGISH ELRC WORKSHOP

11 December 2020  
09:30 am to 12:45 pm CET  
Zoom

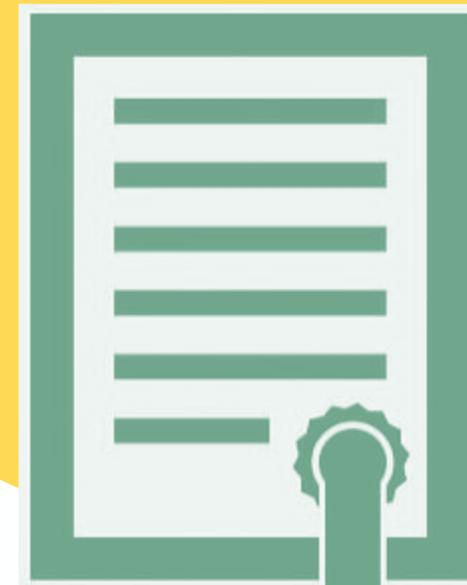
## BEVOR ES NUN RICHTIG LOSGEHT...

Ihre Meinung  
zählt!



Bitte kontaktieren Sie  
das ELRC Sekretariat  
([info@lr-coordination.eu](mailto:info@lr-coordination.eu))

Certificate of  
attendance



# VIEL SPAß BEIM 2. LUXEMBURGISCHEN ELRC-WORKSHOP!

